

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

8 AVRIL 1965.

PROJET DE LOI portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat.

I. - AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. R. LEFEBVRE
AU TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION,

Art. 37.

Au Httera A, 5^e ligne, remplacer:

« cinq heures »,

par:

« trois heures »,

et à la 7^e ligne, remplacer:

« deux demi-journées »,

par:

« Une demi-journée »,

JUSTIFICATION,

Le projet admet de manière générale l'exercice de fonctions dans l'enseignement supérieur à concurrence de cinq heures de cours par semaine.

Le projet permet ainsi aux titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat d'exercer en même temps une fonction rémunérée comme « full-time » dans l'enseignement supérieur alors qu'en principe, ces titulaires doivent consacrer tout leur temps à leur fonction au Conseil d'Etat.

En admettant même que les cinq heures de cours puissent être réparties en deux demi-journées, il faut considérer que pour la préparation de leurs cours, les intéressés devront empiéter sur le temps que normalement ils doivent consacrer au Conseil d'Etat.

Voir:

1004 (1964-1965) :

- N° 1; Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 4; Amendements,
- N° 5; Rapport.
- N° 6; Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

8 APRIL 1965.

WETSONTWERP tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State.

1. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER R. LEFEBVRE
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 37.

Onder de leüer A. op de 5^{de} regel, de woorden r

« vijf lesuren »,

vervangen door de woorden r

« drie lesuren »,

en de woorden r

« twee halve dagen »,

vervangen door de woorden r

« eeti halve dag »,

VERANTWOORDING.

In de regel staat het ontwerp het bekleden van een betrekking in het hoger onderwijs toe naar rata van vijf lesuren per week.

Aldus bleet het ontwerp de ambtsdragere in de Raad van State de mogelijkheid een bezoldigde « full-time »-betrekkmg in het hoger onderwijs te bekleden, terwijl zij, in principe, al hun tijd dienen te besteden aan het bekleden van hun ambt in de Raad van State.

Toegegeven zelfs dat de vijf lesuren over twee halve dagen kunnen worden verdeeld, mag men toch niet uit het oog verliezen dat de betrokkene, voor de voorbereiding van hun cursussen, tijd zullen moeten afnemen van die welke zij normaal aan de Raad van State dienen te besteden.

Zt«.

1004 (1964-1965) :

- N' 1; Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- N" 2 tot 4: Amendementen.
- N" 5; Verslag.
- N" 6: Amendementen.

Art., 38.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« L'article 188bis de la loi sur l'organisation judiciaire est applicable aux membres du Conseil d'Etat. »

JUSTIFICATION.

Le statut et les fonctions de conseiller d'Etat ne peuvent se confondre avec des détachements auprès d'institutions nationales et internationales, sauf le cas où pour les magistrats de l'Ordre [judiciaire, 11 s'agirait d'un détachement pour exercer une fonction judiciaire auprès d'un organisme international.

Art., 48.

Supprimer le 2^e alinéa.

JUSTIFICATION.

L'amendement ne se justifie pas: le Conseil d'Etat ne fait pas partie de l'Ordre judiciaire et se situe au sommet de l'Administration. Dans les cours et tribunaux, le greffier qui est un administratif ne jouit pas de l'émirat.

Au surplus, les membres du Conseil d'Etat ne doivent pas être protégés spécialement vis-à-vis de l'Exécutif.

Art. 49.

Remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. Les membres du bureau de coordination en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi acquièrent de plein droit la qualité de référendaire. »

JUSTIFICATION.

Alors que les substituts, le greffier et les greffiers adjoints acquièrent de plein droit les qualités respectivement d'auditeur-adjoint, de greffier en chef et de greffier à l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres du bureau de coordination doivent attendre avant d'être nommés au grade de référendaire. Il s'agit cependant d'une situation identique et ils continuent à exercer des fonctions dont le titre seul est modifié. De plus l'article 50 (48), § 2. du projet, permet de nommer d'autres référendaires et de maintenir les membres du comité de coordination indéfiniment avec leur titre actuel.

Art. 38.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Artikel 188bis van de wet op de rechterlijke instichting is toepasselijk op de leden van de Raad van State. »

VERANTWOORDING.

Het statuut en het ambt van Staatsraad kunnen niet in overeenstemming worden gebracht met de detachering bij nationale en internationale instellingen, tenzij het voor magistraten van de Rechterlijke Orde zou gaan om een detachering met het oog op het uitoefenen van een rechterlijk ambt bij een internationale instelling.

Art. 48.

Weglating van het tweede lid,

VERANTWOORDING.

Het embleem is niet verantwoord: de Raad van State maakt geen deel uit van de Rechterlijke Orde, maar staat aan de top van de Administratie. In de hoven en rechtbanken kan de griffier, die tot het administratieve personeel behoort, het embleem niet genieten.

Overigens moeten de leden van de Raad van State niet bijzonder beschermd worden tegenover de uitvoerende Macht.

Art., 49

§ 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. De leden van het coördinatiebureau die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, verkrijgen van rechtswege de hoedanigheid van referendaris. »

VERANTWOORDING.

De substituten, de griffier en de adjunct-griffiers verkrijgen van rechtswege de hoedanigheid van adjunct-auditeur, resp. van hoofdgriffier en van griffier op de datum van de inwerkingtreding van de onderhavige wet: de leden van het coördinatiebureau moeten echter wachten alvorens tot de graad van referendaris te kunnen worden benoemd. Het gaat hierbij echter om een identieke toestand: zij gaan immers voort met het uitoefenen van functies waarvan slechts de titel is gewijzigd. Bovendien maakt artikel 50 (48), § 2, van het ontwerp het mogelijk andere referendarissen te benoemen en de leden van het coördinatiecomité gedurende onbepaalde tijd hun huidige titel te laten behouden.

R. LEFEBVRE.

II. - AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. SAINTRAINT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 16.

Supprimer le § 6 de cet article,

JUSTIFICATION.

Nous nous permettons de renvoyer à la justification de nos amendements à l'article 49.

La suppression du § 6 se justifie par l'exposé des motifs du projet: les mutations transversales y sont considérées comme nuisibles à la stabilisation des deux organes et à l'indispensable spécialisation de leurs

II. - AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 16.

§ 6 van dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Wij verwijzen naar de verantwoording van onze amendementen op artikel 49.

De weglating van § 6 is verantwoord in de Memorie van Toelichting van het ontwerp: de transversale mutaties worden er nadelig in geacht voor de stabiliteit van beide organen en voor de onontbeer-

membres respectifs (il s'agit de l'auditorat et du bureau de coordination).

Voir *Doc.* n° 128, Sénat session 1962-1963, du 5 mars 1963, p. 3.

Il vaut donc mieux supprimer la nullité que l'organiser.

Art. 43.

Au § 3, entre le deuxième et le troisième alinéa, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, il est tenu compte, en faveur des substituts de l'auditeur: général, de la totalité des périodes pendant lesquelles ils ont, en Belgique ou dans les territoires sous souveraineté ou sous administration belge, servi le berresu, appartenu il la meqistreixue, à une administration publique ou à l'enseignement supérieur, »

JUSTIFICATION.

A l'heure actuelle, un substitut du procureur du Roi, un inspecteur des finances, un chargé de cours, un diplomate, ou un fonctionnaire perdrait dix ans d'ancienneté s'il lui venait l'idée fautive de passer le concours de recrutement du Conseil d'Etat et de le réussir. Notre amendement tend il remédier à cette anomalie qui se justifie d'autant moins que l'article 43, § 3, alinéa 1^{er}, du projet prévoit que les années passées au Conseil d'Etat comme greffier adjoint ou traducteur comptent pour l'ancienneté de traitement.

Art. 45.

1. -- Au § 2, 1^{er} alinéa, 4^e ligne, remplacer le mot:

« sept »,

par le mot:

« six »,

JUSTIFICATION.

Il est plus logique de prévoir une durée de six ans qui correspond à deux triennales.

L'amendement du Gouvernement vise à régulariser la situation de quatre membres; notre amendement régularise la situation de cinq membres.

2. - Au § 2, «in fine» du 2^e alinéa, ajouter les mots:

« ou de premier attaché ».

JUSTIFICATION.

Il n'y a pas de raison d'exclure du bénéfice de cette disposition la personne qui a passé le concours de premier attaché organisé par le Conseil d'Etat.

Art. 49.

1. - Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Les membres et les membres adjoints du bureau de coordination en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi prennent respectivement la qualité de référendaires et de référendaires adjoints. »

2. - Au § 4, supprimer le 2^e alinéa.

JUSTIFICATION.

Le bureau de coordination se compose actuellement de 3 membres (cadre organique) et de 3 membres adjoints (cadre administratif: docteurs en droit nommés par l'assemblée générale du Conseil d'Etat après un stage ou un concours).

lije specialisatie Van berder leden (het betreft het auditoraat en het coördinatiebureau).

Zie *Stuk* n° 128 van de Senaat, zitting 1962-1963, van 5 maart 1963, blz. 3.

Het is dus beter weg te laten wat nadclik is dan dat te organiseren,

Art. 43.

In § 3, tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt:

« Voor de substituten-auditeur-generaal wordt evenwel rekening gehouden met het geheel van de periode en tijdens welke zij, in België of in de gebieden, onder Belgische soevereiniteit of onder Belgisch bestuur, de belie hebben gediend of tot de meqisiretuur, tot een openbeet bestuur of tot het hciqer onderwijs hebben behoord, »

VERANTWOORDING.

Op dit ogenblik vult een substituit-procureur des Konincs, een inspecteur van financien, een decent, een diplomaat of een ambtenaar tien jaar ancienniteit, wanneer hij op het zonderlinge denkbeeld mocht komen deel te nemen aan het vergelijkend aanwervingsexamen voor de Raad van State en voor dit examen mocht slagen. Ons amendement heeft tot doel die ongerijmde toestand te verhelpen, die des te minder verantwoord is daar in artikel 43, § 3, eerste lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de als adjunct-greffier of als vertaler bij de Raad van State doorgebrachte jaren als ancienniteit worden aangerekend bij het bepalen van de wedde.

Art. 45.

1. - In § 2, eerste lid, 5^{de} regel, het woord :

« zeven »,

vervangen door het woord :

« zes ».

VERANTWOORDING.

Het is logischer te voorzien in een periode van zes jaar, die overeenstemt met twee driejaarlijkse verhogingen.

Het amendement van de Regering heeft tot doel de toestand van vier leden te regulariseren; ons amendement regulariseert de toestand van vijf leden.

2. - In § 2, «in fine» van het tweede lid, toevoeging van de woorden:

« of !Jan eerste attaché ».

VERANTWOORDING.

Er is geen reden om de persoon die geslaagd is voor het door de Raad van State georganiseerde examen van eerste attaché, van het voordeel van die bepaling uit te sluiten.

Art. 49.

1. -- § 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. De leden en de toegevoegde leden van het coördinatiebureau, die in dienst zijn op de datum van de intrekking van deze wet, verkrijgen de hoedanigheid van referendaris, resp. adjunct-referendaris. »

2. - In § 4, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING.

Het coördinatiebureau bestaat thans uit 3 leden (organiek kader) en uit 3 toegevoegde leden (administratief kader: doctoren in de rechten, benoemd door de algemene vergadering van de Raad van State na een proeftijd of een vergelijkend examen),

Le projet prévoit; 1 premier référendaire et 6 référendaires et référendaires adjoints. Il est clair qu'il faut régulariser les titulaires des fonctions actuelles au bureau de coordination dans les nouveaux grades,

Les fonctions de membres adjoints étant régularisées. il convient de régulariser les titulaires de ces fonctions.

Si les droits acquis doivent être respectés, ils doivent l'être pour tous.

3. - Au même § 4, dernier alinéa, 2^e ligne, remplacer les mots:

« dont il est question au § 3 »,

par les mots :

« dont il est question au § 2 en ce qui concerne les membres du bureau de coordination et au § 3 »,

JUSTIFICATION.

Il faut préserver les droits à l'avancement des membres du bureau de coordination.

Le Ministre a déclaré que les droits, acquis seront respectés (Doc. n° 1004/5. p. 26); il y a donc lieu de prévoir le respect dans le texte de la loi.

Het ontwerp voorziet in de volgende hetrekkingen : 1 eerste referendaris en 6 referendarissen en adjunct-referendarissen. Het spreekt vanzelf dat men de titularissen van de huidige functies bij het coördinatiebureau in de nieuwe graden dient te regulariseren.

Aangezien de functies van de toegevoegde leden gereguleerd zijn, moeten nu ook de titularissen van die functies worden gereguleerd.

Indien het waar is dat verkregen rechten moeten worden geëerbiedigd, dan moet dit het geval zijn voor iedereen.

3. - In dezelfde § 4, laatste lid, 2^{de} regel, de woorden :

« waarvan sprake in de § 3 »,

vervangen door de woorden :

« waaraan sprake in § 2, wat de leden van het coördinatiebureau betreft, en in § 3 »,

VERANTWOORDING.

De rechten op bevordering van de leden van het coördinatiebureau moeten worden geëerbiedigd.

De Minister heeft medegedeeld dat de verkregen rechten zullen geëerbiedigd worden (Stuk n° 1004/5. blz. 26); men dient dus die ccc-bieding in de tekst van de wet vast te leggen.

A. SAINTRAIT.

III. - AMENDEMENTS. PRESENTES PAR M. PIRON AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 5.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

L'article 9 de la même loi est complété par les dispositions suivantes:

« Le Conseil d'Etat statue dans les six mois du dépôt du rapport prévu par l'article 12 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948. L'autorité qui a pris la mesure attaquée est tenue de déférer, dans le délai de six mois, à la demande de communications de documents ou de renseignements, éventuellement faite par le Conseil d'Etat.

» Les recours en annulation n'ont point d'effet suspensif. Toutefois, sur demande du requérant, la section d'administration peut, après audition des parties, ordonner le sursis à exécution des actes, règlements et décisions attaqués. Le sursis peut à tout moment être levé, soit par la section d'administration, soit par délibération motivée des ministres réunis en conseil.

; Lorsqu'une autorité administrative est tenue de statuer, mais omet de le faire pendant une période de quatre mois après avoir été saisie par un intéressé d'une mise en demeure de statuer, le silence de cette autorité est censé constituer une décision de rejet susceptible de recours. Toutefois, aucune dérogation n'est apportée aux dispositions particulières qui établissent un délai différent ou qui attachent au silence de l'autorité administrative des effets différents, »

III. -- AMENDEMENTEN. VOORGESTELD DOOR DE HEER PIRON OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 5.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« De Raad van State doet uitspraak binnen zes maanden vanaf de neerlegging van het verslag bedoeld in artikel 12 van het Reglement d.d. 23 augustus 1948. De overheid die de aanvechten maatregel heeft getroffen, dient binnen twee maanden in te gaan op het verzoek om mededeling van bescheiden of inlichtingen, eventueel door de Raad van State gedaan,

» De beroepen tot nietoorkleding hebben geen opschortende kracht. Op verzoek van de eiser kan de afdeling administratieve eenheid, na partijen te hebben gehoord, bevelen de tenuitvoerlegging van de bestreden handelingen, reglementen en beslissingen uit te stellen. Het uitstel kan altijd worden opgeheven hetzij door de afdeling administratieve, hetzij bij met redenen omklede beslissing van de in raad verzamelde ministers,

Wanneer een administratieve overheid verplicht is te beschikken maar dit niet doet binnen vier maanden nadat zij daartoe door een bevelijgebende is aangevraagd, wordt haar stilzwijgen geacht een afwijzende beslissing te zijn, waartegen beroep kan worden ingesteld. Nogmaals wordt niet afgeweken van de bijzondere bepalingen die een erulere termijn vaststellen of die aan het stilzwijgen van de administratieve eenheid een rechtsequivalent oetbinden. »

JUSTIFICATION.

Le Sénat a introduit le Juste titre dans le projet une disposition tendant à permettre au Conseil d'Etat de surseoir à l'exécution de la mesure administrative incriminée. Ce pouvoir est reconnu au Conseil d'Etat de France depuis fort longtemps déjà.

Il est certain que seule cette prérogative est en mesure de protéger efficacement les droits individuels des citoyens.

La Commission de la Chambre a repoussé cet article et après une discussion a décidé de ne pas maintenir l'affirmation du début de l'ancien alinéa que «les recours en annulation n'ont point d'effet suspensif».

Le rythme de pareils travaux parlementaires en fin de législature doit inmanquablement faire naître l'incertitude la plus totale au sujet du caractère suspensif ou non des recours en annulation.

Art. 8.

Compléter cet article par ce qui suit :

Le même article 21 est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« L'introduction auprès des autorités administratives compétentes dans le délai du recours contentieux, d'une pétition interrompt l'écoulement du délai de recours. L'autorité saisie doit se prononcer par décision motivée, l'intéressé entendu ou dûment appelé. Le Roi règle la procédure. »

JUSTIFICATION.

Cet amendement reproduit un amendement de M. De Staercke, excellemment motivé (cf. Doc. n° 1004/3).

Art. 49.

Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Les membres et les membres adjoints du bureau de coordination en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi prennent respectivement la qualité de référendaires et de référendaires adjoints. »

VERANTWOORDING.

"Het recht heeft de Senaat in het ontwerp een bepaling ingevoerd, waardoor de Raad van State in de moegelijkheid wordt gesteld de uitvoering van de betwiste administratieve maatregel uit te stellen. In Frankrijk bezit de Raad van State die bevoegdheid reeds sedert lang.

Het staat vast dat de individuele rechten van de burgers alleen door dit prerogatief op afdoende wijze kunnen worden beschermd.

De Commissie van de Kamer heeft dit artikel verworpen. Na een gedachtenwisseling heeft zij besloten de in het begin van het vroegere lid opgenomen bepaling : «De beroepen tot nietigverklaring hebben geen opschortende kracht » weg te laten.

Het ritme van dergelijke parlementaire werkzaamheden op het einde van de legislatuur, moet er onvermijdelijk toe leiden dat de meest volstrekte onzekerheid beest over de al dan niet opschortende aard van die beroepen tot nietigverklaring.

Art., 8.

Dit artikel aanvullen met wat volgt:

Hetzelfde artikel 21 wordt aangevuld met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

« Het Italianen (Jan een petitie bij de beoogde edministratieve oerheid, binnen de termijn van beroep in geschillen, onderbreekt de loop van de termijn oen beroep, De beirokken oerheid dient zich uit te spreken bij gemotiveerde beslissing, nadet de belenghebbende gehoord of regelmatig opgeroepen is; de Koning regelt de procedure. »

VERANTWOORDING.

Bij dit amendement wordt een uitstekend verantwoord amendement van de heer De Staercke overgenomen (cf. Stuk n° 1004/3).

Art., 49.

§ 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. De leden en de toegevoegde leden van het coördinatiebureau, die in dienst zijn op de datum van de in/ver, kintreding van deze wet, verkrijgen de hoedenigheid van rejerenderis, resp. edjunct-teiçenderis. »

M. PIRON,